

Russian and Slavic studies

The study of Russian involves the study of the language, literature and culture of the Russian-speaking people. Russian is the official language of the Russian Federation, with some 150 million speakers, and is still a lingua franca amongst the countries of the Commonwealth of Independent States. Ukrainian is the second most widely spoken of the Slavic languages and Polish the third. All three have significant literary traditions. They are also the carriers of vibrant contemporary literature and cultures in a part of the world that has recently undergone remarkable transformations.

The Department of Slavic Studies at Monash University provides a comprehensive range of subjects within the general area of Russian and Slavic languages, literatures and cultures. Students of the University of Melbourne may study Russian, Ukrainian, Polish and Slavic, and East European literature, culture and linguistics. A member of the Monash University Department of Slavic Studies is permanently located at Parkville. Students may complete a major in Russian or Slavic studies.

Language study streams

Russian

The Department offers two streams of Russian, both taught at Parkville:

Beginners

The beginners stream is for students who have little or no knowledge of Russian. It is available to students at both first and second year although students intending to complete a major will need to commence their language study in the first year.

Post-VCE

The post-VCE stream is usually only available to students who have obtained a pass in VCE Russian, or an approved equivalent.

Ukrainian

The Department offers two streams of Ukrainian, both normally taught at Monash University Clayton campus, although other arrangements may be made if there is sufficient demand.

Introductory

The introductory level of Ukrainian is available to students with little or no prior knowledge of Ukrainian.

Advanced

The more advanced level of Ukrainian is only available to students who have undertaken the introductory year or an approved equivalent, such as VCE Ukrainian.

Polish

The Department at present offers a post-VCE stream in Polish, normally taught at Clayton, although other arrangements may be made if there is sufficient demand. This is available to students who have obtained a pass in VCE Polish or an approved equivalent.

The Department determines the language stream in which a student is to enrol. Placement is based on VCE results, other language study record or a placement test.

Stream enrolment remains provisional until confirmed or, alternatively, altered according to the student's needs as determined by the Department during the first two weeks of teaching. As far as possible, the Department will notify students of any changes to their stream enrolment during the first two weeks of semester. Where a change is made in the third or fourth week of semester it will be reported to the Associate Dean (Academic Programs).

Russian studies

Any student who has commenced a major in Russian studies before 1999 should contact the Faculty of Art office for information about completing their major.

Requirements for a major in Russian

A major in Russian usually consists of 125 points comprising:

- four first year subjects in Russian (37.5 points) and;
- second year subjects in Russian (totalling 37.5 points) and;
- four third year subjects in Russian (50 points).

A major must include the following subjects:

- 109-109 Advanced Russian A (*p.318*)
- 109-110 Advanced Russian B (*p.318*)

Structuring a major

A major usually takes one of the following forms:

Beginners stream

First year	Points
109-101 Beginners Russian A (<i>p.316</i>)	6.25
109-102 Beginners Russian B (<i>p.317</i>)	12.5
109-103 Beginners Russian C (<i>p.317</i>)	6.25
109-104 Beginners Russian D (<i>p.317</i>)	12.5
Second year	Points
109-105 Intermediate Russian A (<i>p.317</i>)	6.25
109-106 Intermediate Russian B (<i>p.317</i>)	12.5
109-107 Intermediate Russian C (<i>p.317</i>)	6.25
109-108 Intermediate Russian D (<i>p.317</i>)	12.5
Third year	Points
109-109 Advanced Russian A (<i>p.318</i>)	12.5
109-110 Advanced Russian B (<i>p.318</i>)	12.5

Two optional subjects (25 points). See **Optional subjects** below. Note that these may also include subjects in Ukrainian or Polish but students interested in these subjects should seek advice from the Department of Slavic Studies at Monash University.

Post-VCE stream

First year	Points
109-105 Intermediate Russian A (<i>p.317</i>)	6.25
109-106 Intermediate Russian B (<i>p.317</i>)	12.5
109-107 Intermediate Russian C (<i>p.317</i>)	6.25
109-108 Intermediate Russian D (<i>p.317</i>)	12.5
Second year	Points
109-109 Advanced Russian A (<i>p.318</i>)	12.5
109-110 Advanced Russian B (<i>p.318</i>)	12.5

One optional subject (12.5 points). See **Optional subjects** below. Note that these may also include subjects in Ukrainian or Polish but students interested in these subjects should seek advice from the Department of Slavic Studies at Monash University.

Third year

Four optional subjects (50 points). See **Optional subjects** below. Note that these may also include subjects in Ukrainian or Polish but students interested in these subjects should seek advice from the Department of Slavic Studies at Monash University.

Requirements for a major in Slavic Studies

Any student considering this major must have the approval of the chairperson of the Department of Slavic studies at Monash University.

A major in Slavic Studies usually involves the study of either Ukrainian or Polish but may also include some Russian. It consists of 125 points comprising:

- two first year subjects in either Ukrainian or Polish (37.5 points) and;
- two second year subjects in either Ukrainian or Polish (37.5 points) and;
- third year subjects in either Ukrainian or Polish (totalling 25 points) and two optional subjects (25 points).

Ukrainian (beginners stream)

First/second year	Points
109-140 Introductory Ukrainian 1/1B (<i>p.318</i>)	18.75
109-141 Introductory Ukrainian 1/2B (<i>p.318</i>)	18.75
Second year	Points
Ukrainian Studies II/1B	
Ukrainian Studies II/2B	
two 12.5-point third year optional subjects.	
Third year	Points
Ukrainian Studies III/1B	
Ukrainian Studies III/2B	
two 12.5-point third year optional subjects.	

Ukrainian (Post-VCE Stream)

First/second year	Points
109-142 Ukrainian Studies 1/1A (<i>p.318</i>)	18.75
109-143 Ukrainian Studies 1/2A (<i>p.318</i>)	18.75
Second year	Points
Ukrainian Studies II/1A	
Ukrainian Studies II/2A	

Second year

Ukrainian Literature II/1A
Ukrainian Literature II/2A

Third year

Literature and Society of Kievan Russia
The Ukrainian Baroque

Polish**First year**

109-144	Polish Studies 1/1A (p.319)	Points	18.75
109-145	Polish Studies 1/2B (p.319)		18.75

Second year

Polish Studies II/1A
Polish Studies II/2A

Third year

Optional subjects (totalling 50 points).

Honours entry

Honours study is available in Russian or Slavic studies. Students wishing to take pure honours in Russian or Slavic studies must apply and enrol at Monash University.

Students who combine Honours in Russian or Slavic with honours in another area of study in the Faculty of Arts at the University of Melbourne may enrol for combined honours at Melbourne.

The prerequisites for entry to Fourth Year Honours in Russian or Slavic Studies are:

- completion of all the requirements for the BA and;
- completion of a major in Russian or Slavic studies and;
- (in the case of combined honours) completion of a major in the combined area of study and;
- an average grade of H2B or higher over the second/third year subjects within the major.

Entry to honours must be approved by the Department of Slavic Studies at Monash University and the Faculty of Arts Honours course adviser at the University of Melbourne.

Honours requirements**Pure honours**

Students interested in undertaking pure honours in Russian or Slavic studies should initially consult the lecturer-on-campus at Parkville and must apply for entry at Monash University.

Combined honours

Students undertaking combined honours in Russian and another area of study must complete:

- 109-505 Russian Thesis (p.320) or 109-506 Russian Thesis (MYE) (p.320) (37.5 points)
 - two honours subjects in Russian or Slavic studies (25 points) and;
 - three honours subjects in the combined area of study (37.5 points).
- or
- honours thesis in the combined area of study (37.5 points) and;
 - two honours subjects in the combined area of study (25 points) and;
 - three honours subjects in Russian (37.5 points).

Optional subjects

The following optional subjects are taught at Parkville. Not all of these subjects will be offered in any given year:

109-111 Russian Linguistics A (p.319)
109-112 Russian Linguistics B (p.319)
109-113 Advanced Topics in Russian Grammar A (p.321)
109-114 Advanced Topics in Russian Grammar B (p.321)
109-116 Reading Russian for Social Scientists A (p.319)
109-117 Reading Russian for Social Scientists B (p.319)
109-118 Reading Course in Slavic Studies (p.320)
109-120 Post-perestroika Russia: Transformations (p.320)
109-121 New Russia and Postmodernity (p.320)
109-123 Gogol and Beyond (p.321)
109-122 Russian Modernism and Postmodernism (p.319)
109-124 Tolstoy and Dostoevsky (p.320)
109-125 Russian 19th Century Lit. and Society (p.321)

109-126 Foundations of Slavic Literature (p.321)

109-127 Slavic Contrastive Studies (p.321)

In addition, the following subjects taught by the Department of Slavic Studies at Monash University are available as complementary subjects. They are taught at Clayton. Not all of these subjects will be offered in any given year. For further details students should consult the Department.

Second/third year subjects

Modernism in European Literature
Comparative Drama of the 20th Century
Slavic Lexicology
Literature and Phenomenology: De Sade, Dostoevsky, Thietzsche, Tolstoy
Structuralism and Semiotics: Bakhtin, Lotman

Third/fourth year subjects

Belief and Perception
Bakhtin and Ethics: Beyond Structuralism
Russian Syntax

Studying overseas

Students are encouraged to take in-country studies in Russian, Ukrainian or Polish speaking countries or areas. Credit may be granted for approved subjects. Scholarships are also available to assist with expenses.

Further study

A BA and BA (Honours) with a major in Russian or Slavic studies can lead to the completion of higher degrees such as MAs and PhDs in Russian or Slavic studies at Monash University and at universities around the world.

Career opportunities

Graduates of the Bachelor of Arts who have majored in Russian have found employment in teaching, the media, the theatre, the public service, diplomacy and tourism.

In addition, when combined with another or a higher degree, Russian equips graduates for careers in academia, international law, and international business. Commercial dealings between the West, including Australia and Russia are also increasing.

For more information

Dr Robert Lagerberg
Lecturer-on-campus, Russian Program
Room 704, Arts Centre
The University of Melbourne
Victoria 3010
Tel: +61 3 8344 5187
Email: r.lagerberg@language.unimelb.edu.au
WWW: <http://www.russian.unimelb.edu.au/>

or

Dr Jonathan Clarke
Head, Department of Slavic Studies
School of European Languages and Cultures
Monash University
Clayton, Victoria 3168
Tel: +61 3 9905 2253
Email: Jonathan.Clarke@arts.monash.edu.au

Language subjects**109-101 Beginners Russian A**

Availability: First and second year

Credit points: 6.25

HECS-band: 1

Coordinator: Dr Robert Lagerberg

Corequisites: Students must concurrently be enrolled in 109-102 Beginners Russian B (p.317).

Contact: Two 1-hour lectures per week (*Semester 1*).

Description: This is a beginners subject covering the basic grammatical system of Russian. The subject teaches students to translate simple texts from Russian into English and vice versa and should provide students with an active knowledge of around 500 words and a passive knowledge of a further 200 words.

Assessment: A 1.5-hour exam, and written work totalling 500 words.

Prescribed texts: E Stepanova et al, *Russky yazyk dlia vsekh (Russian for Everybody)*, (6th ed) or later.

109-102 Beginners Russian B

Note: Formerly available as 126-112/212/312. Students who have completed 126-112/212/312 are not eligible to enrol in this subject.

Availability: First and second year

Credit points: 12.5

HECS-band: 1

Coordinator: Dr Robert Lagerberg

Corequisites: Students must concurrently be enrolled in 109-101 Beginners Russian A (p.316).

Contact: Three 1-hour lectures and a 1-hour tutorial per week (*Semester 1*).

Description: This is a beginners subject covering all areas of the language, i.e. reading, writing, aural comprehension and oral skills, and including use of computer-aided language learning. This subject covers the basic grammatical system of Russian; teaches students to translate simple texts from Russian into English and vice versa; and should provide students with an active knowledge of around 500 words and a passive knowledge of a further 200 words (all from the textbook). The subject should enable students to conduct elementary conversation on a limited number of basic topics (e.g. family, weather, travel, studies); and introduces students to Russian society and culture.

Assessment: A 1-hour test, written work totalling 2500 words and a 10-minute oral exam.

Prescribed texts: E Stepanova et al, *Russky yazyk dlya vsekh (Russian for Everybody)*, (6th ed) or later.

109-103 Beginners Russian C

Availability: First and second year

Credit points: 6.25

HECS-band: 1

Coordinator: Dr Robert Lagerberg

Prerequisites: 109-101 Beginners Russian A (p.316) and 109-102 Beginners Russian B (p.317).

Corequisites: Students must concurrently be enrolled in 109-104 Beginners Russian D (p.317).

Contact: Two 1-hour lectures per week (*Semester 2*).

Description: This is a beginners subject covering the basic grammatical system of Russian. The subject teaches students to translate simple texts from Russian into English and vice versa; and should provide students with an active knowledge of around 1200 words and a passive knowledge of a further 500 words.

Assessment: A 1.5-hour exam and written work totalling 500 words.

Prescribed texts: E Stepanova et al, *Russky yazyk dlia vsekh (Russian for Everybody)*, (6th ed) or later.

109-104 Beginners Russian D

Note: Formerly available as 126-113/213/313. Students who have completed 126-113/213/313 are not eligible to enrol in this subject.

Availability: First and second year

Credit points: 12.5

HECS-band: 1

Coordinator: Dr Robert Lagerberg

Prerequisites: 109-101 Beginners Russian A (p.316) and 109-102 Beginners Russian B (p.317).

Corequisites: Students must concurrently be enrolled in 109-103 Beginners Russian C (p.317).

Contact: Three 1-hour lectures and a 1-hour tutorial per week (*Semester 2*).

Description: This is a beginners subject covering all areas of the language, i.e. reading, writing, aural comprehension and oral skills, including use of computer-aided language learning. The subject covers the basic grammatical system of Russian; teaches students to translate simple texts from Russian into English and vice versa; and should provide students with an active knowledge of around 1200 words and a passive knowledge of a further 500 words. The subject should enable students to conduct elementary conversation on a limited number of basic topics (e.g. family, weather, travel, studies). Students will also be introduced to Russian society and culture.

Assessment: A 1-hour test, written work totalling 2500 words and a 10-minute oral exam.

Prescribed texts: E Stepanova et al, *Russky yazyk dlya vsekh (Russian for Everybody)*, (6th ed) or later.

109-105 Intermediate Russian A

Availability: Second and third year

Credit points: 6.25

HECS-band: 1

Coordinator: Dr Robert Lagerberg

Prerequisites: 109-103 Beginners Russian C (p.317), 109-104 Beginners Russian D (p.317).

Corequisites: Students must concurrently be enrolled in 109-106 Intermediate Russian B (p.317).

Contact: Two 1-hour lectures per week (*Semester 1*).

Description: This subject involves consolidation of basic Russian grammar, formal grammar exercises, and use of computer-aided language learning. By the end of the subject students should be able to demonstrate a solid control of the basic grammatical system; show an active or passive knowledge of the relevant vocabulary from the textbook and texts; and translate from Russian into English simpler texts without a dictionary and texts of medium difficulty with the help of a dictionary.

Assessment: A 1.5-hour exam and written work totalling 500 words.

Prescribed texts: E Stepanova et al, *Russky yazyk dlya vsekh*, (6th ed) or later.

109-106 Intermediate Russian B

Note: Formerly available as 126-116/216/316. Students who have completed 126-116/216/316 are not eligible to enrol in this subject.

Availability: Second and third year

Credit points: 12.5

HECS-band: 1

Coordinator: Dr Robert Lagerberg

Prerequisites: VCE Russian, 109-103 Beginners Russian C (p.317) and 109-104 Beginners Russian D (p.317) or equivalent.

Corequisites: Students must concurrently be enrolled in 109-105 Intermediate Russian A (p.317).

Contact: Three 1-hour lectures and a 1-hour tutorial per week (*Semester 1*).

Description: This subject involves consolidation of basic Russian grammar, formal grammar exercises, and use of computer-aided language learning. By the end of the subject students should be able to demonstrate a solid control of the basic grammatical system; show an active or passive knowledge of the relevant vocabulary from the textbook and texts; translate from Russian into English simpler texts without a dictionary and texts of medium difficulty with the aid of dictionary; conduct conversation and write compositions on a limited number of basic topics (e.g. family, weather, travel, studies); and gain an introductory knowledge of Russian society and culture.

Assessment: A 1-hour test, written work totalling 2500 words and a 10-minute oral exam.

Prescribed texts: E Stepanova et al, *Russky yazyk dlia vsekh (Russian for Everybody)*, (6th ed) or later.

109-107 Intermediate Russian C

Availability: Second and third year

Credit points: 6.25

HECS-band: 1

Coordinator: Dr Robert Lagerberg

Prerequisites: 109-105 Intermediate Russian A (p.317) and 109-106 Intermediate Russian B (p.317).

Corequisites: Students must concurrently be enrolled in 109-108 Intermediate Russian D (p.317).

Contact: Two lectures per week (*Semester 2*).

Description: This subject involves a more detailed study of Russian grammar and formal grammar exercises. By the end of the subject students should demonstrate a good knowledge of the basic grammatical system; show an active or passive knowledge of the relevant vocabulary from the textbook and texts; and translate from Russian into English simpler texts without a dictionary and texts of medium difficulty with the help of a dictionary.

Assessment: A 1.5-hour exam and written work totalling 500 words.

Prescribed texts: D Offord, *Modern Russian: An Advanced Grammar Course*, Bristol Classical Press.

109-108 Intermediate Russian D

Note: Second and third year

Credit points: 12.5

HECS-band: 1

Coordinator: Dr Robert Lagerberg

Prerequisites: Normally 109-105 Intermediate Russian A (p.317) and 109-106 Intermediate Russian B (p.317).

Corequisites: Students must concurrently be enrolled in 109-107 Intermediate Russian C (p.317).

Contact: Three 1-hour lectures and a 1-hour tutorial per week (*Semester 2*).

Description: Students completing this subject will have developed their knowledge of grammatical structures and vocabulary; improved their reading knowledge through translation of authentic Russian texts involving a reader-response approach; improved their aural comprehension through multimedia and audio-visual material; and have deepened their knowledge of Russian society and culture. At the end of the semester students should be able to communicate effectively and accurately in both spoken and written Russian.

Assessment: A 1-hour test, written work totalling 2500 words and a 10-minute oral exam.

Prescribed texts: D Offord, *Modern Russian: An Advanced Grammar Course*, Bristol Classical Press.

109-109 Advanced Russian A

Note: Formerly available as 126-259/359/459. Students who have completed 126-259/359/459 are not eligible to enrol in this subject.

Availability: Third year

Credit points: 12.5

HECS-band: 1

Coordinator: Dr Robert Lagerberg

Prerequisites: 109-107 Intermediate Russian C (p.317) and 109-108 Intermediate Russian D (p.317) or equivalent.

Contact: A 1-hour lecture, a 1-hour seminar and two 1-hour language classes per week (*Semester 1*).

Description: This subject involves advanced grammar, translation in both directions, composition, and close study of literary texts. By the end of the subject students should demonstrate a very solid control of the grammatical system; demonstrate a fairly large active and passive vocabulary, sufficient for translating medium-difficulty texts (Russian to English) without a dictionary and difficult ones with a dictionary; be able to write and converse in Russian on relatively serious topics (e.g. social or political issues); understand normal spoken Russian (e.g. lectures, broadcast talks) on any general topic; and understand the content and literary structure of selected literary texts (by commenting and translating). Students should also develop a deeper knowledge of Russian society and culture.

Assessment: A 1-hour exam on the language component, a 1-hour exam on the literature component, a 15-minute oral exam, and written work totalling 1250 words.

Prescribed texts: D Offord, *Modern Russian: An Advanced Grammar Course*, Bristol Classical Press.

109-110 Advanced Russian B

Note: Formerly available as 126-260/360/460. Students who have completed 126-260/360/460 are not eligible to enrol in this subject.

Availability: Third year

Credit points: 12.5

HECS-band: 1

Coordinator: Dr Robert Lagerberg

Prerequisites: 109-109 Advanced Russian A (p.318) or equivalent.

Contact: A 1-hour lecture, a 1-hour seminar and two 1-hour language classes per week (*Semester 2*).

Description: This subject involves advanced grammar, translation in both directions, composition, and close study of literary texts. By the end of the subject students should: demonstrate a very solid control of the grammatical system; demonstrate a fairly large active and passive vocabulary, sufficient for translating medium-difficulty texts (Russian to English) without a dictionary and difficult ones with a dictionary; be able to write and converse in Russian on relatively serious topics (e.g. social or political issues); understand normal spoken Russian (e.g. lectures, broadcast talks) on any general topic; and understand the content and literary structure of selected literary texts (by commenting and translating). Students should also develop a deeper knowledge of Russian society and culture.

Assessment: A 1-hour exam on the language component, a 1-hour exam on the literature component, a 15-minute oral exam, and written work totalling 1250 words.

Prescribed texts: D Offord, *Modern Russian: An Advanced Grammar Course*, Bristol Classical Press.

109-140 Introductory Ukrainian 1/1B

Note: This subject is normally taught at the Clayton campus of Monash University, although other arrangements may be made if there is sufficient demand. This subject will be offered if there is a combined minimum enrolment of eight students.

Availability: First and second year

Credit points: 18.75

HECS-band: 1

Coordinator: Dr Marko Pavlyshyn

Contact: Two 1-hour lectures and three 1-hour tutorials per week (*Semester 1*).

Description: This subject is designed for students with little or no knowledge of Ukrainian. It will be offered in 2000 if there is a combined minimum enrolment of eight students. Four hours per week are dedicated to the acquisition of practical speaking, listening, reading and writing skills in the Ukrainian language. In the remaining hour students receive an introduction to the major contemporary cultural and social issues confronting the Ukraine and other Slavic and East European countries.

Assessment: A 2-hour written examination, weekly written exercises equivalent to 2500 words, two 30-minute tests, and a 10-minute oral examination.

Prescribed texts: Y Slavutych, *Standard Ukrainian Grammar*, Canadian Institute of Ukrainian Studies Press Edmonton.

109-141 Introductory Ukrainian 1/2B

Note: This subject is normally taught at the Clayton campus of Monash University, although other arrangements may be made if there is sufficient demand. This subject will be offered if there is a combined minimum enrolment of eight students.

Availability: First and second year

Credit points: 18.75

HECS-band: 1

Coordinator: Dr Marko Pavlyshyn

Contact: Two 1-hour lectures and three 1-hour tutorials per week (*Semester 2*).

Description: This subject builds on the knowledge and skills gained in 109-140 Introductory Ukrainian 1/1B (p.318). It will be offered in 2000 if there is a combined minimum enrolment of eight students. Four hours per week are dedicated to the acquisition of practical speaking, listening, reading and writing skills in the Ukrainian language. In the remaining hour students receive an introduction to the major contemporary cultural and social issues confronting the Ukraine and other Slavic and East European countries.

Assessment: A 2-hour written examination, weekly written assignments equivalent to 2500 words, two 30-minute tests and a 10-minute oral examination.

Prescribed texts: Y Slavutych, *Standard Ukrainian Grammar*, Canadian Institute of Ukrainian Studies Press Edmonton.

109-142 Ukrainian Studies 1/1A

Note: This subject is normally taught at the Clayton campus of Monash University, although other arrangements may be made if there is sufficient demand.

Availability: First and second year

Credit points: 18.75

HECS-band: 1

Coordinator: Dr Marko Pavlyshyn

Prerequisites: VCE Ukrainian, 109-141 Introductory Ukrainian 1/2B (p.318) or an approved equivalent.

Contact: Two 1-hour lectures and three 1-hour tutorials per week (*Semester 1*).

Description: The subject consists of three parts: language, which includes a review of Ukrainian grammar and the development of conversation and composition skills using texts on contemporary themes; literature and society, which involves an introduction to major cultural, social and political developments in Ukraine since the 1960s, with a focus on the contemporary situation (selected literary texts of the period are studied); and the Slavic culture core, in which students receive an introduction to the contemporary cultural and social issues confronting Ukraine and other Slavic and East European countries in the 20th century.

Assessment: A 2-hour written examination and for language weekly written work equivalent to 1500 words and a 10-minute class paper; for literature and culture a 1500 word essay and a 10-minute class paper.

Prescribed texts: D H Struk, *Ukrainian for Undergraduates*, Canadian Institute of Ukrainian Studies Press Edmonton. • Available from the Department, *Ukrainian Literature Course Book*.

109-143 Ukrainian Studies 1/2A

Note: This subject is normally taught at the Clayton campus of Monash University, although other arrangements may be made if there is sufficient demand.

Availability: First and second year

Credit points: 18.75

HECS-band: 1

Coordinator: Dr Marko Pavlyshyn

Prerequisites: 109-142 Ukrainian Studies 1/1A (p.318) or an approved equivalent.

Contact: Two 1-hour lectures and three 1-hour tutorials per week (*Semester 2*).

Description: The subject is in three parts: language, which involves a review of Ukrainian grammar, development of conversation and composition skills using texts on contemporary themes; literature and society, which is an introduction to major cultural, social and political developments in Ukraine in the 19th century and the study of selected literary texts from Kotliarevs'kyi to Franko; and the Slavic culture core, in which students receive an introduction to the contemporary cultural and social issues confronting Ukraine and other Slavic and East European countries in the 20th century.

Assessment: A 2-hour written examination and for language weekly written exercises equivalent to 1500 words and a 10-minute class paper; for literature and culture a 1500 word essay and a 10-minute class paper.

Prescribed texts: D H Struk, *Ukrainian for Undergraduates*, Canadian Institute of Ukrainian Studies Press Edmonton. • Available from the Department, *Ukrainian Literature Course Book*.

109-144 Polish Studies 1/1A

Note: This subject is normally taught at the Clayton campus of Monash University, although other arrangements may be made if there is sufficient demand.

Availability: First year

Credit points: 18.75

HECS-band: 1

Coordinator: Dr Lila Zarnowski

Prerequisites: VCE (HSC) Polish or an approved equivalent.

Contact: Two 1-hour lectures and three 1-hour tutorials per week (*Semester 1*).

Description: This subject is made up of three parts: language, which includes the development of intermediate reading, writing, listening and speaking skills in the Polish language, as well as the language of business and the professions will also be studied on the basis of modern texts; literature and society, which forms an introduction to major literary, social and developments in Poland between 1945 and 1980, including the study of Polish drama, theatre, as well as Polish film (selected literary texts of the period will also be studied in Polish); and the Slavic culture core, which is an introduction to the major cultural and social issues confronting Poland and other Slavic and East European countries in the 20th century.

Assessment: Literature and society: a 2000 word essay, a 10-minute class paper and a 2-hour comparative cultural studies test; language: written exercises equivalent to 1000 words and a 1-hour language test.

Prescribed texts: R Matuszewski, *Polska literatura wspolczesna*, 1986. • A Cegiela & A Markowski, *Z polszczyzna za pan brat*, 1986.

109-145 Polish Studies 1/2B

Note: This subject is normally taught at the Clayton campus of Monash University, although other arrangements may be made if there is sufficient demand.

Availability: First year

Credit points: 18.75

HECS-band: 1

Coordinator: Dr Lila Zarnowski

Prerequisites: 109-144 Polish Studies 1/1A (*p.319*) or an approved equivalent.

Contact: Two 1-hour lectures and three 1-hour tutorials per week (*Semester 2*).

Description: This subject is made up of three parts: language, which includes the development of intermediate reading, writing, listening and speaking skills in the Polish language, as well as the language of business and the professions will also be studied on the basis of modern texts; literature and society, which forms an introduction to major literary, social and developments in Poland between 1945 and 1980, including the study of Polish drama, theatre, as well as Polish film (selected literary texts of the period will also be studied in Polish); and the Slavic culture core, which is an introduction to the major cultural and social issues confronting Poland and other Slavic and East European countries in the 20th century.

Assessment: Literature and society: a 2000 word essay, a 10-minute class paper and a 2-hour comparative cultural studies test; language: written exercises equivalent to 1000 words and a 1-hour language test.

Prescribed texts: R Matuszewski, *Polska literatura wspolczesna*, 1986. • A Cegiela & A Markowski, *Z polszczyzna za pan brat*, 1986.

Optional subjects

Second/third year subjects

109-111 Russian Linguistics A

Note: Formerly available as 126-231/331. Students who have completed 126-231/331 are not eligible to enrol in this subject.

Credit points: 12.5

HECS-band: 1

Coordinator: Dr Robert Lagerberg

Prerequisites: 109-103 Beginners Russian C (*p.317*) and 109-104 Beginners Russian D (*p.317*) or equivalent. European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first year European studies, see *Prerequisites* (*p.167*).

Contact: A 2-hour lecture and a 1-hour tutorial per week (*Semester 1*).

Description: This subject builds on the knowledge students already have of Russian and introduces them to many of the main linguistic features of the modern language. It stresses both a theoretical knowledge of (Russian) linguistics as well as the practical application of that knowledge for the purposes of improving students' Russian. The following areas are covered: varieties of language register (e.g. colloquial vs 'higher' register, Russian dialects); problems of meaning (e.g. homonyms, paronyms); problems of translating from English to Russian; language and everyday life (e.g. measurements, numbers, names of countries and nationalities); verbal etiquette (e.g. forms of address); and Russian morphology (inflection of nouns, adjectives and verbs).

Assessment: Written work totalling 2000 words, and two 1-hour tests.

Prescribed texts: Derek Offord, *Using Russian: A Guide to Contemporary Usage*, Cambridge University Press, 1996.

109-112 Russian Linguistics B

Note: Formerly available as 126-232/332. Students who have completed 126-232/332 are not eligible to enrol in this subject.

Credit points: 12.5

HECS-band: 1

Coordinator: Dr Robert Lagerberg

Prerequisites: 109-103 Beginners Russian C (*p.317*) and 109-104 Beginners Russian D (*p.317*) or equivalent. European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first year European studies, see *Prerequisites* (*p.167*).

Contact: A 2-hour lecture and a 1-hour tutorial per week (*Semester 2*).

Description: This subject builds on the knowledge students already have of Russian and introduces them to many of the main linguistic features of the modern language. It stresses both a theoretical knowledge of (Russian) linguistics as well as the practical application of that knowledge for the purposes of improving students' Russian. The following areas are covered: vocabulary and idiom (e.g. loanwords, neologisms, proverbs); word formation (e.g. prefixes, suffixes); prepositions and the cases they govern; syntax (e.g. use of cases, use of aspects); phonetics and phonology.

Assessment: Written work totalling 2000 words and a 2-hour test.

Prescribed texts: Derek Offord, *Using Russian: A Guide to Contemporary Usage*, Cambridge University Press, 1996.

109-116 Reading Russian for Social Scientists A

Credit points: 12.5

HECS-band: 1

Coordinator: Dr Robert Lagerberg

Contact: Two 1-hour lectures and a 1-hour tutorial per week (*Semester 1*).

Description: This subject introduces students with no prior knowledge of Russian to Russian social science texts (texts on current affairs, history, politics, sociology, geography etc.). It provides students with the basic grammatical tools and vocabulary needed to gain a passive knowledge of Russian in order for them to be able to read such texts with the aid of a dictionary. By the end of the subject students should be able to read, understand and translate into English Russian texts of moderate difficulty with the aid of a dictionary.

Assessment: Written work totalling 3000 words and a 1-hour exam.

Prescribed texts: *Oxford Russian-English Dictionary*.

109-117 Reading Russian for Social Scientists B

Credit points: 12.5

HECS-band: 1

Coordinator: Dr Robert Lagerberg

Contact: Two 1-hour lectures and a 1-hour tutorial per week (*Semester 2*).

Description: This subject introduces students who have completed Reading Russian for Social Scientists A (or at least the equivalent) to more advanced social science texts (texts on current affairs, history, politics, sociology, geography etc.). By the end of the subject students should be able to read, understand and translate into English advanced Russian texts with the aid of a dictionary.

Assessment: Written work totalling 3000 words and a 1-hour exam.

Prescribed texts: *Oxford Russian-English Dictionary*.

109-122 Russian Modernism and Postmodernism

Credit points: 12.5

HECS-band: 1

Coordinator: Dr Millicent Vladiv-Glover

Prerequisites: European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first year European studies, see *Prerequisites* (*p.167*).

Contact: A 2.5-hour seminar per week (*Semester 2*).

Description: Taught in English, this subject will focus on the dominant modes of representation in contemporary Russian fiction, drama, and film in order to answer the question: what is (Russian) postmodernism? Students will examine the relationship of postmodernism to its antecedents in Russian and European literature and culture, and re-examine some texts of the Socialist Realist period through a postmodern perspective. The significance of violence

and pornography in contemporary Russian fiction will be considered in the context of the poetics of 'magic realism', of 'zero degree' prose and of an aesthetics of the heterogeneous. Manifestos of Russian postmodernism as well as Russian Conceptualist art will be analysed in a comparative Western (pop-art) context. On completion of the subject students should have become acquainted with approaches to the study of cultural texts in the general context of postmodernity as it relates to the phenomenon of the New Russia.

Assessment: Written work totalling 4000 words comprising a 1500 word class paper and a 2500 word essay.

Prescribed texts: A Bitov, *Pushkin House*, Farrar Strauss & Giroux, 1987. • M Bulgakov, *The Master and Margaita*, Harvill, 1988. • V Erofeev, *Moscow to the End of the Line (Moskva-Petushki)*, Writers and Readers Pub Cooperative, 1981. • A Bely, *Petersburg*, Penguin Books. • L Petrushevskaja, S Mulrine (trans), *Three Girls in Blue*, Nick Hern Books, 1991. • T Tolstaya, *On the Golden Porch*, Penguin, 1989. • T Tolstaya, *Sleepwalker in a Fog*, Vintage, 1993. • M Epstein, A Genis & M Vladiv-Glover, *Russian Postmodernism: New Perspectives on Post-Soviet Culture*, Berghahn Books, 1999. • Y Dombrovsky, *The Faculty of Useless Objects*, Harvill Press, 1996.

109-124 Tolstoy and Dostoevsky

Credit points: 12.5

HECS-band: 1

Coordinator: Dr Millicent Vladiv-Glover

Prerequisites: European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first year European studies, see *Prerequisites* (p.167).

Contact: A 2.5-hour seminar per week (*Semester 1*).

Description: This subject will examine two seminal Russian authors, Dostoevsky and Tolstoy, in the context of the European literary and philosophical tradition. Dostoevsky's fiction, focusing on the perverse, the ugly, and the transgressive, will be read through a phenomenological poetics which encompasses de Sade and Nietzsche, as well as through the psychoanalytic theories of Freud and Lacan. Tolstoy's pursuit of a 'revelationist' aesthetics will be examined against his own theorising in *What is Art?*, as well as through Benjamin's, Heidegger's and Merleau-Ponty's thoughts on the work of art in the context of European Modernism. This investigation into the phenomenological aesthetics of the authors should enable students to develop a critique of the concept of mimesis in literary 'realism'.

Assessment: Written work totalling 4000 words comprising a 1500 word class paper and a 2500 word essay.

Prescribed texts:

A subject reader will be available.

F M Dostoevsky, *The Brothers Karamazov*, Penguin. • M De Sade, *The 120 Days of Sodom and Other Writings*, Arrow Books, 1990. • F Nietzsche, *Human All Too Human: A Book for Free Spirits*, M Faber with S Lehmann (trans) University of Nebraska Press, 1996. • L Tolstoy, *Anna Karenina*, Penguin. • L Tolstoy, *What is Art?*, Penguin.

Third/fourth year subjects

109-115 Introduction to Czech through Russian

Note: Formerly available as 126-327/427. Students who have completed 126-327/427 are not eligible to enrol in this subject.

Credit points: 12.5

HECS-band: 1

Coordinator: Dr Robert Lagerberg

Prerequisites: Permission of the coordinator. European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first year European studies, see *Prerequisites* (p.167).

Contact: A 2-hour lecture and a 1-hour tutorial per week (*Semester 2*).

Description: This subject is a contrastive linguistic study, involving both theory and practice, of Russian and Czech. By the end of the subject students should have a basic understanding of Czech, especially in contrast to Russian; be able to read any Czech texts with the help of a dictionary; be able to pronounce Czech reasonably well; be in a position to continue independently learning to use Czech at all levels.

Assessment: Written work totalling 4000 words for third year, 5000 words for fourth year.

Prescribed texts:

Materials prepared by the Department.

109-118 Reading Course in Slavic Studies

Credit points: 12.5

HECS-band: 1

Coordinator: Dr Robert Lagerberg

Prerequisites: Coordinator's approval.

Contact: Regular meetings with the supervisor (*Semester 1, repeat 2*).

Description: Students studying Slavic studies, including Russian, may be permitted to take this individual reading subject. After consultation with an

appropriate member of staff who agrees to act as a supervisor, students wishing to take this subject should submit to the coordinator details of their proposed topic for approval, including bibliography and a proposed schedule of assignments. Approval may not be given if there is substantial overlap between the proposed topic and the content of an existing subject. Students may enrol in this subject only if they have already completed all other optional subjects available.

Assessment: Two 2000 word essays for third year, a 2000 word essay and a 3000 word essay for fourth year.

Fourth year subjects

109-505 Russian Thesis

Credit points: 37.5

HECS-band: 1

Coordinator: Dr Robert Lagerberg

Prerequisites: Admission to Fourth Year combined Honours in Russian or Slavic Studies.

Contact: Regular meetings with supervisor (*Year long*).

Description: Research into Russian/Slavic language or literature on a selected topic approved by the head of Russian and Slavic studies in coordination with the thesis supervisor.

Assessment: Students must write a thesis of 10 000 words in Russian or 12 000 words in English on an approved topic.

109-506 Russian Thesis (MYE)

Credit points: 37.5

HECS-band: 1

Coordinator: Dr Robert Lagerberg

Prerequisites: Admission to Fourth Year combined Honours in Russian or Slavic Studies.

Contact: Regular meetings with supervisor (*Semester 1, repeat 2*).

Description: Research into Russian/Slavic language or literature on a selected topic approved by the head of Russian and Slavic studies in coordination with the thesis supervisor.

Assessment: Students must write a thesis of 10 000 words in Russian or 12 000 words in English on an approved topic.

Subjects not offered in 2001

First/second year subjects

109-120 Post-perestroika Russia: Transformations

Note: Students intending to enrol in this subject should begin reading the Dombrovsky and Rybakov texts before the start of semester.

Credit points: 12.5

HECS-band: 1

Semester: Not Offered

Description: Taught in English, this subject is an introduction to contemporary Russian culture, through films and literary texts, examined against the backdrop of the post-perestroika changes in the society of the New Russia and in a comparative (Western) perspective. The discussion of topics such as the contemporary reevaluation of Russian history and cultural heritage, and history as memory and archaeology, will be contrasted with the 'naive' representations of history as 'apologia' or as 'the end of history' in dystopia, and will draw on the theoretical discourses of psychoanalysis and poststructuralism. On conclusion of the subject students should have become acquainted with approaches to the study of cultural texts in the general context of postmodernity as it relates to the phenomenon of the New Russia; and be able to compare and contrast post-perestroika Russian culture with Western cultural models.

109-121 New Russia and Postmodernity

Credit points: 12.5

HECS-band: 1

Prerequisites: Students are recommended to have completed 109-120 Post-perestroika Russia: Transformations (p.320) but it is not essential.

Semester: Not Offered

Description: Taught in English, this subject is an introduction to contemporary Russian culture, through films and literary texts, examined against the backdrop of the post-perestroika changes in the society of the New Russia and in a comparative (Western) perspective. Students should become familiar with topics such as the contemporary Russian popular culture, 'new sentimentality', pop art, gay subcultures, pornography and violence, Russian women, forms of social dominance, and the destruction of the Russian 'tradition' (as in Vladimir Sorokin's deconstruction of the Russian 19th century idyll). Discussion of these topics will draw on the theoretical discourses of psychoanalysis, feminism and poststructuralism.

Second/third year subjects not offered in 2001

109-123 Gogol and Beyond

Credit points: 12.5

HECS-band: 1

Prerequisites: European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first year European studies, see *Prerequisites* (p.167).

Semester: Not Offered

Description: In this subject students study works from Russian literature of the 19th century (Lermontov, Gogol, Tolstoy) and the 20th century, as well as works of other East European literatures (Kundera, Andrukhovych). Students will examine shared literary features and, especially, the role of literature in Eastern Europe in defining, reinforcing and challenging national myths and identities. Students should become familiar with concepts and models from postcolonial theories and be able to apply them to the interpretation and criticism of the texts in question. The subject is taught in English. Students taking a major in Russian will be expected to read specified texts in the original.

109-125 Russian 19th Century Lit. and Society

Credit points: 12.5

HECS-band: 1

Prerequisites: European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first year European studies, see *Prerequisites* (p.167).

Semester: Not Offered

Description: This subject is an introduction to Russian culture and society in the 19th century through the study of literary texts against a background of Russian and European artistic and intellectual movements (Romanticism, Realism, 'Nihilism', 'new art' at the turn of the century). Students who complete the subject should have become familiar with selected major texts of the 19th century Russian literary canon, and be able to critique these through contemporary critical theory and in an interdisciplinary context which draws on philosophy and the arts in European culture in general. The texts are studied in English, but students specialising in Russian language read specified texts in the original.

109-126 Foundations of Slavic Literature

Credit points: 12.5

HECS-band: 1

Prerequisites: 109-114 Advanced Topics in Russian Grammar B (p.321). European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first year European studies, see *Prerequisites* (p.167).

Semester: Not Offered

Description: This subject introduces students to the systematic study of the modern Slavic languages from a comparative perspective. It covers such topics as the classification and typology of the Slavic languages, writing systems and phonetics, as well as morphology and syntax. The most significant distinctive features of the Slavic languages will be discussed. On completing the subject students should be able to identify and characterize each of the Slavic languages in terms of salient linguistic features and be able to describe the interrelationships between the languages.

109-127 Slavic Contrastive Studies

Credit points: 12.5

HECS-band: 1

Prerequisites: A first year Russian, Polish or Ukrainian language subject. European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first year European studies, see *Prerequisites* (p.167).

Semester: Not Offered

Description: This subject provides a contrastive study of some major Slavic languages, including Czech, Polish, Serbian, Croatian, Ukrainian and Russian. It compares and contrasts such aspects as their sounds and scripts (phonetics and orthography), grammatical structure and sentence structure (morphology and syntax) and vocabulary (lexicology). On completing the subject students should be familiar with the distinctive linguistic features of the languages studied contrastively and be able to analyse texts in the primary language under investigation.

Third/fourth year subjects not offered in 2001

109-113 Advanced Topics in Russian Grammar A

Note: Formerly available as 126-345/445. Students who have completed 126-345/445 are not eligible to enrol in this subject.

Credit points: 12.5

HECS-band: 1

Prerequisites: 109-110 Advanced Russian B (p.318).

Semester: Not Offered

Description: This is a post-advanced language-acquisition subject, in the course of which students should be able to enhance their capacity to use correct, idiomatic Russian both in written and spoken form; acquire the ability to

understand and translate messages of a sophisticated level of complexity occurring in a variety of styles and contexts; and develop a conceptual understanding of the language through a linguistic study of language functions.

109-114 Advanced Topics in Russian Grammar B

Note: Formerly available as 126-346/446. Students who have completed 126-346/446 are not eligible to enrol in this subject.

Credit points: 12.5

HECS-band: 1

Prerequisites: 109-113 Advanced Topics in Russian Grammar A (p.321).

Semester: Not Offered

Description: This is a post-advanced language-acquisition subject, in the course of which students should be able to enhance their capacity to use correct, idiomatic Russian both in written and spoken form; acquire the ability to understand and translate messages of a sophisticated level of complexity occurring in a variety of styles and contexts; and develop a conceptual understanding of the language through a linguistic study of language functions.

